

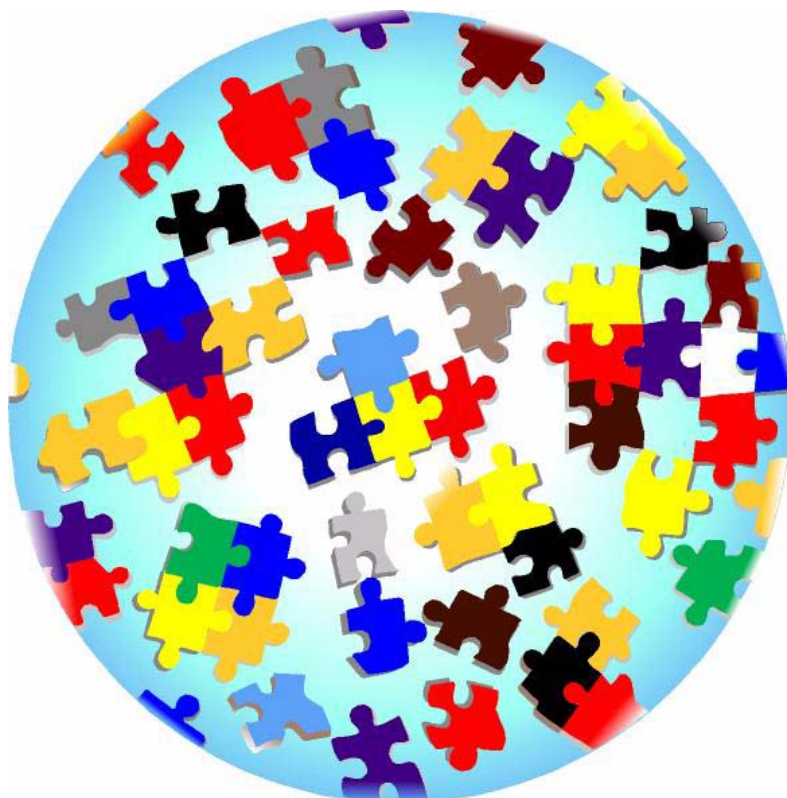


**Stadt Leipzig**  
Referat Ausländerbeauftragter

# INTERKULTURELLE WOCHEN LEIPZIG

**21. September bis 4. Oktober 2009**

Unter der Schirmherrschaft von Oberbürgermeister Burkhard Jung



## PROGRAMM

Liebe Bürgerinnen und Bürger, liebe Besucher unserer Stadt,

der Leipziger Herbst – das ist in diesem Jahr vor allem das Zurückschauen auf den Wandel, den die Menschen hier vor 20 Jahren friedlich, aber entschlossen demonstrierend einleiteten.

Der Leipziger Herbst – das sind seit den ersten Jahren nach dem Umbruch zur Demokratie aber auch die Interkulturellen Wochen in unserer Stadt. Sie schauen – stärker als in den restlichen Wochen des Jahres - auf unsere zugewanderten Mitmenschen, die vor und nach 1989 aus den verschiedensten Gründen hierher gekommen sind.

Die zu DDR-Zeiten geholten vietnamesischen Arbeiterinnen und Arbeiter sind zu einem großen Teil geblieben und leben hier mittlerweile in der zweiten Generation. Ihre damaligen angolanischen und moçambikanischen Kollegen sahen und bekamen hier keine Perspektive – nur wenige von ihnen sind noch anzutreffen. Die kubanischen Arbeitskräfte durften sich gar nicht entscheiden und mussten bedingungs- und entschädigungslos in ihr Land zurückkehren.

Andere wiederum kamen und kommen aus unterschiedlichen Gründen zu uns, so dass das Bild der Leipziger Bevölkerung in den letzten 20 Jahren erheblich bunter geworden ist. In der Rangliste der Herkunftsländer haben Russland und die Ukraine Vietnam vom Platz 1 verdrängt, nach ihm folgen Kasachstan, Polen, die Türkei, der Irak, China, Italien usw. – insgesamt sind in der Stadt 160 Nationen vertreten.

Inzwischen hat fast jeder zehnte Leipziger einen Migrationshintergrund. Menschen aus aller Herren und Frauen Länder gründen Vereine und Religionsgemeinschaften, sie sind unsere Nachbarn und Arbeitskollegen, sitzen mit uns im Elternabend oder im Seniorenclub, freuen oder ärgern sich wie die Alteingesessenen über kleinere und größere Begebenheiten im Alltag.

All das ist Grund genug, 20 Jahre nach dem Mauerfall den immer noch vorhandenen und neu entstehenden Mauern in den Köpfen - den Vorurteilen, wie auch dem verbalen und gewalttätigen Rassismus - eine eindeutige Absage zu erteilen. Dem weltoffenen Leipzig, dessen Entwicklung untrennbar mit seiner Internationalität verbunden ist, steht dies gut zu Gesicht.

Daran erinnern in diesem Herbst wieder die Interkulturellen Wochen – mit vielfältigen Angeboten, die neugierig oder nachdenklich werden lassen, zum Diskutieren oder „nur“ zum Feiern Anlass geben. Allen Veranstaltern danken wir ganz herzlich für ihre interessanten – und lebensnahen! – Beiträge, zu denen wir Sie gern einladen möchten!

**Burkhard Jung**  
Oberbürgermeister  
der Stadt Leipzig

**Martin Henker**  
Vorsitzender des Städtökumenekreises  
der christlichen Kirchen Leipzigs

## Bereits vor der offiziellen Eröffnung

### „Hallo Addis“ - Äthiopische Kulturtage in Leipzig

9. bis 21. September

Äthiopisches Neujahrsfest (11.09.), Besuch des Weltklasseläufers Haile Gebrselassie in Leipzig

(21.09.) Gesamtprogramm: [www.leipzig-addis-abeba.de](http://www.leipzig-addis-abeba.de)

### Kulturentreffen Arabien im Haus Steinstraße

16. bis 20. September

Arabien mit allen Sinnen erleben – Musik, Literatur, Schreibkunst, Kino, Theater.

Gesamtprogramm: [www.haus-steinstrasse.de](http://www.haus-steinstrasse.de) / Veranstaltungen

## Mittwoch, 16. September

19:30 Uhr

### EU-Grenzen dicht für Flüchtlinge

Vortrag und Gesprächskreis mit Dieter Braun, Ausländerbeauftragter des Ev.-Luth. Missionswerkes Leipzig

*Ev.-Luth. Bethanienkirche, Stieglitzstraße 4*

## Donnerstag, 17. September

14:30 Uhr

### Die verlorene Heimat - alte und neue Fluchtursachen

Seniorenachmittag - Vortrag und Gespräch mit Dieter Braun, Ausländerbeauftragter des Ev.-Luth. Missionswerkes Leipzig

*Ev.-Luth. Kirchgemeinde Connewitz-Lößnig, Selneckerstraße 7*

## Samstag, 19. September

10:00 – 12:00 Uhr

### Halay-Workshop

Halay ist ein national-folkloristischer türkischer Tanz, der die stürmisch-rhythmische Lebensweise der anatolischen Bewohner symbolisiert. Erlern werden die vier Grundschritte und man erhält einen Eindruck vom Lebensgefühl, wie der Tanz in der Türkei betrachtet wird. Für Einzelpersonen und Paare. Kursleiterin: Eva Bayazit. UK: 10 / 8 Euro.

*Mühlstraße e. V., Mühlstraße 14*

15:30 – 23:00 Uhr

### Nachtlichter 2009 - Sechstes Internationales Tanzfest

Folklore und Jazzdance, HipHop und Breakdance, Salsa und orientalische Tänze, Bollywood und Line Dance, griechische Tänze, russische Folklore, Capoeira

*Lene-Voigt-Park*

20:00 Uhr

### Dorota Miśkiewicz – Pop aus Polen

Ihre Kompositionen reichen von lyrischen Balladen über Weltmusik und Pop bis hin zu rockigen Klängen. In Leipzig stellt sie mit einer hochklassig besetzten Band ihr neues Solo-Album „Caminho“ vor – Samba und Bossa Nova lassen grüßen. UK: 5 / 3 €

*Klub Horns Erben, Arndtstraße 33*

## Sonntag, 20. September

12:00 – 18:00 Uhr  
(Treff bis 11:30 Uhr)

### **Sport spricht alle Sprachen**

Hallenfußball-Turnier des Programms „Integration durch Sport“ und des Stadtsportbundes Leipzig um den Pokal der Gesellschaft für Völkerverständigung. Für gemischte breiten- bzw. freizeitsportlich orientierte Teams aus Einheimischen und Migranten und Mannschaften von interkulturellen Vereinen aus Leipzig und Umgebung. Mindestalter: 17 Jahre.  
Kein Startgeld. Anmeldung bis 14.09.09 unter Tel. 0341 2163174 oder [integration@sport-fuer-sachsen.de](mailto:integration@sport-fuer-sachsen.de)  
*Ernst-Grube-Halle der Universität Leipzig, Jahnallee 59*

11:00 Uhr  
(nach dem Gottesdienst)

Eröffnung der Ausstellung

### **Partnerschaft vor der Haustür - Ausländer- und Flüchtlingsarbeit des Missionswerkes vor und nach 1989**

mit Dieter Braun, Ausländerbeauftragter des Ev.-Luth. Missionswerkes Leipzig  
*Ev. Luth. Peterskirche, Schletterplatz*

15:00 – 18:00 Uhr

### **Brasilianisches Kinderfest - Von A wie Amazonas bis Z wie Zuckerhut**

Kinderspiele, Quiz, Capoeira und vielfältige Angebote zum Mitmachen rund um Brasilien  
*Holzspielplatz an der Emil-Fuchs-Straße*

15:00 – 19:30 Uhr

### **Tag der offenen Tür im indischen Tempel**

Mit meditativem Bhajan-Gesang, philosophischer Diskussion, einer traditionellen Tempelzeremonie und anschließendem indischen Festessen. Indische Kultur zum Anfassen.  
*Verein für Vedische Kultur e. V., Stöckelstraße 60*

# PROGRAMM

## Montag, 21. September

- 9:30 – 11:00 Uhr **Wäre die Welt ein Dorf...** (Animationsfilm, Kanada 2005, 23 min)  
Von den 100 Bewohnern würden 22 chinesisch reden, 20 hätten weniger als 1 Euro pro Tag ...  
Mit Spielen und Übungen zu einem fairen Miteinander. Für SchülerInnen ab 2. Klasse. Für Gruppen geeignet. Voranmeldung unter 0341 4774155. UK: Kinder 2,50, Erw. 3 Euro  
*Landesfilmdienst Sachsen, Cineding, Karl-Heine-Straße 83*
- 9:45 – 11:00 Uhr **Nordic Walking für jedermann**  
Einheimische bewegen sich gemeinsam mit Migranten in der Natur. Teilnahme auch ohne Deutschkenntnisse möglich.  
*Sport- und Begegnungszentrum der Aktiven Senioren Leipzig, Döllingstraße 31*
- 17:00 Uhr **Misch mit!**  
**Ökumenischer Gottesdienst zum Auftakt der Interkulturellen Wochen**  
Mit: Pastor Christian Samraj, Indien, Doktorand der Universität Leipzig (Predigt); der Gruppe Engenga; Nikolaikantor Jürgen Wolf; dem Stadtökumenekreis der christlichen Kirchen Leipzigs und den Ausländerbeauftragten der Kirchen Leipzigs  
*Ev.-Luth. Nikolaikirche, Nikolaikirchhof*
- 18:00 Uhr **Jazz meets russische Klassik**  
Das musikalische Œuvre der Familie Wegelin changiert zwischen russischer Klassik, traditionellen Weisen und amerikanischem Jazz. Tradition verbindet sich mit Neuem und mit der Musik anderer Kulturen. Eintritt frei.  
*Liebknechthaus, Braustraße 15*
- 18:00 – 20:00 Uhr **Erste Hilfe Ausbildung für Erwachsene (fresh up)**  
Das Nötigste in Kürze, um Leben retten zu können. In russischer Sprache. UK: 2,50 / 2 Euro  
*Erste Hilfe Trainingscenter Leipzig, Sternwartenstraße 4 - 6*
- 19:00 Uhr **Im Land der Löwenkinder – ein Erlebnisbericht aus Sierra Leone**  
Lesung und Bericht von und mit Sabrina Hinrich über ihre Erlebnisse in Sierra Leone - Begegnungen, eine faszinierende Landschaft, das Überleben im Großstadtdschungel, abenteuerliche Fahrten durch das Landesinnere ...  
*Forikolo e. V., Erich-Zeigner-Haus, Zschochersche Straße 21*
- 19:30 Uhr **Die Wehrmacht in Griechenland - und ihre Kinder**  
Lesung mit der Autorin Kerstin Muth, anschließend Diskussion mit Experten und mit dem Publikum  
*Haus des Buches, Gerichtsweg 28*

## Dienstag, 22. September

- 16:00 – 18:00 Uhr **Altersvorsorge macht Schule**  
Die zusätzliche Altersvorsorge wird immer wichtiger. Das wissen die meisten. Doch zu viele zögern diesen Schritt hinaus – und verschwenden wertvolle Zeit. Der Einsteigerkurs für MigrantInnen und MultiplikatorInnen vermittelt Grundwissen über Möglichkeiten der persönlichen Altersvorsorge.  
Anmeldungen bitte bis zum 14.09.2009 an: Stadt Leipzig, Referat Ausländerbeauftragter, Tel. 0341 123-2692; Fax –2695 oder referat-auslaenderbeauftragter@leipzig.de  
*Neues Rathaus, Martin-Luther-Ring 4 – 6, Raum 270*
- 18:00 – 20:00 Uhr **Erste Hilfe für Kinder und mit Kindern**  
Das Nötigste in Kürze, um Leben retten zu können. In russischer Sprache. UK: 2,50 / 2 Euro  
*Erste Hilfe Trainingscenter Leipzig, Sternwartenstraße 4 - 6*
- 18:00 – 19:30 Uhr **Muslimen in Deutschland: Migration - Integration – Organisation**  
Beginnend mit dem Phänomen der mittelalterlichen "Türkentaufen" bis hin zur Zuwanderung hunderttausender Gastarbeiter und Flüchtlinge werden die verschiedenen Phasen muslimischer Einwanderung nach Deutschland diskutiert. Referent: Pierre Hecker, eurient e. V.  
UK 5 Euro Kurs Y 11 802 Z  
*Volkshochschule, Löhrstraße 3-7*
- 18:45 Uhr **Nordic Walking für Einheimische und Migranten**  
Kennenlernangebot. Stöcke werden gestellt.  
*BSV AOK, Anton-Bruckner-Allee 1*
- 19:00 Uhr **Die Bilder in unseren Köpfen – Ausländer und unsere Vorurteile**  
Jugendabend mit Dieter Braun, Ausländerbeauftragter des Ev.-Luth. Missionswerkes Leipzig  
*Ev. Kirchgemeinde Leipzig-Engelsdorf, Pfarrhaus, Engelsdorfer Straße 310*
- 20:00 Uhr **Heilige Stätten – Stätten der Begegnung**  
Gespräch mit dem Interreligiösen Arbeitskreis Leipzig. Mit Dias von Heiligen Stätten in der ganzen Welt.  
Im Rahmen der Ausstellung „Zeit der Begegnung“  
*Neues Rathaus, Untere Wandelhalle, Martin-Luther-Ring 4-6*
- 20:00 Uhr Kulturpolitischer Salon: **Diese Veranstaltung entfällt!**  
**Religion und Kultur. Religion als Gegenstand von Kulturpolitik**
- 21:00 Uhr **Zwischen Asyl und Abschiebung**  
Ein Film von Cine Rebelde über das Leben in Flüchtlingswohnheimen. 43 min. Fidan, Mohamed, Bülent und andere erzählen von ihrem Alltag in deutschen Asyl-Unterkünften. Im Anschluss werden Menschen, die in Leipziger Flüchtlingsheimen wohnen, über ihr dortiges Leben berichten und mit Euch diskutieren. UK: 3 / 2 Euro  
*UT Connewitz, Wolfgang-Heinze-Straße 12a*

## Mittwoch, 23. September

- 14:00 – 15:00 Uhr **Wassergymnastik kennen lernen**  
Nutzung der entspannenden und auflockernden Wirkung des Wassers auf Muskeln, Gelenke und Kreislauf. Teilnahme auch ohne Deutschkenntnisse möglich. Eintritt frei.  
*Schwimmhalle Mitte, Kirschbergstraße 84*
- 16:00 Uhr **Kinder im Museum: Was Nasreddin in Buchara erlebte**  
*GRASSI Museum für Völkerkunde zu Leipzig, Johannisplatz 5-11*
- 17:00 – 18:00 Uhr **„Ein Schwein unterm Dach“ – Schnupperkurs Chinesisch**  
Im Chinesischen bedeutet Familie „ein Schwein unterm Dach haben“ und Eifersucht „Essig essen“. Die chinesische Sprache ist bildhaft, regt die Phantasie an und ist viel leichter zu erlernen als man denkt! Referentin: Frau Prof. Lai Zhijin, Konfuzius-Institut Leipzig  
*der ANKER e. V., Renftstraße 1 (ehemals Knopstraße)*
- 17:00 – 18:30 Uhr **Existenzgründung von Zuwanderern und die sinnvolle Beantragung von Fördermitteln**  
Seminar mit Rechtsanwalt Mike Raila, CAMPUS Existenzgründerservice. Eintritt frei.  
Wer ist förderfähig? Welche Förderungsarten gibt es? Wo und wie beantrage ich diese?  
*Euro-Schulen Leipzig GmbH, Rosa-Luxemburg-Straße 23-25*
- 18:00Uhr **Zwei Jahre EU-Erfahrungen und Hoffnungen der Bulgaren**  
Caroline Kieke und Thielko Grieß von mephisto 97.6 berichten von ihrer Tramping-Tour. Eintritt frei.  
*Neues Rathaus, Martin-Luther-Ring 4-6, Raum 259*
- 18 :00 Uhr **Die Flüchtlingssituation in Europa und in Afrika**  
Jugendabend mit Dieter Braun, Ausländerbeauftragter des Ev.-Luth. Missionswerkes Leipzig  
*Ev.-reformierte Kirche, Tröndlinring 7*
- 18:00 Uhr **Bestattungskultur und –bräuche anderer Länder**  
Referentin: Birgit Elke-Lemke.  
Anmeldung unter 0341 446960. Eintritt frei.  
*Haus der Begegnung, Prager Straße 189*
- 19:00 Uhr **Kanaken-Gandhi**  
Lesung und Buchvorstellung mit Eva Bayazit. Der deutsch-türkische Autor Osman Engin beschreibt mit viel Komik das Zusammenleben der verschiedenen Kulturen.  
*SeMi e. V., Einertstraße 5*
- 20:00 Uhr **Letzter Ausweg „Kirchenasyl“**  
Vortrag und Gespräch mit Dieter Braun, Ausländerbeauftragter des Ev.-Luth. Missionswerkes Leipzig  
*Ev.-Luth. Nathanaelkirchgemeinde, Rietschelstraße 10 (2. Etage)*
- 20:00 Uhr **Save me! Flüchtlinge aufnehmen**  
Ein bunter Abend der Leipziger Gruppe einer bundesweiten Initiative von Pro Asyl und dem Flüchtlingskommissariat der Vereinten Nationen (UNHCR) mit Filmbeiträgen und Gesprächen rund um das Thema Flucht, Migration und Flüchtlingsaufnahme  
*UT Connewitz, Wolfgang-Heinze-Straße 12a*

## Donnerstag, 24. September

- 9:00 – 12:00 Uhr  
**Amtssprache deutsch – und nun?**  
Dolmetschen im psychosozialen Kontext  
Fortbildung für Mitarbeiter im psychosozialen Bereich und in Gesundheitseinrichtungen. Referentinnen: Corinna Klinger, Diplom-Psychologin, Katja Erhard, Diplom-Übersetzerin und Dolmetscherin. Teilnahme nur nach Anmeldung bis 13.09.2009 – siehe [www.gekomm-leipzig.de](http://www.gekomm-leipzig.de)  
*Cactus e. V.*, *Sternwartenstraße 4-6*
- 10:10 – 11:10 Uhr  
und  
11:20 – 12.:20 Uhr  
**Wirbelsäulengymnastik**  
Rücken- und gelenkschonendes Fitnesstraining  
Teilnahme auch ohne Deutschkenntnisse möglich. Eintritt frei.  
*Sport- und Begegnungszentrum der Aktiven Senioren Leipzig, Döllingstraße 31*
- 14:30 Uhr  
**Die verlorene Heimat - alte und neue Fluchtursachen**  
Seniorenkreis mit Dieter Braun, Ausländerbeauftragter des Ev.-Luth. Missionswerkes Leipzig  
*Ev.-Luth. Heilandskirche, Weißenfelser Straße 16 / Erich-Zeigner-Allee*
- 17:00 Uhr  
**Los Ponchos Rojas –**  
Lesung in spanischer Sprache (mit Übersetzung) mit Dr. Germán Muruchi/ Bolivien. Sind die „Roten Ponchos“ tatsächlich die paramilitärischen Kräfte des Präsidenten Evo Morales, wie manche behaupten? Und sind die Ponchos wirklich kugelsicher? Dazu erhalten die Gäste ein Glas Tee (traditionell bolivianisch). Eintritt frei.  
*Café Mule, Spinnereistraße 7*
- 17:00 – 18:00 Uhr  
**Präsentation Selbstverteidigungstechniken**  
Karate-Trainingsangebot, offen für alle. Alter: bis 17 Jahre. Mit Trainer Younes Esmailpour. Eintritt frei.  
*Sporthalle Delitzscher Straße 110*
- 18:00 Uhr  
**Mystik in den verschiedenen Weltreligionen**  
Lesung aus spirituellen Schlüsseltexten des Christentums, des Sufismus, des Zen-Buddhismus und des Hinduismus. Mit Bernd Knüfer SJ.  
Im Rahmen der Ausstellung „Zeit der Begegnung“  
*Neues Rathaus, Untere Wandelhalle, Martin-Luther-Ring 4-6*
- 18:00 – 20:00 Uhr  
**Erste Hilfe Ausbildung für Erwachsene (fresh up)**  
Das Nötigste in Kürze, um Leben retten zu können. In türkischer Sprache. UK: 2,50 / 2 Euro  
*Erste Hilfe Trainingscenter Leipzig, Sternwartenstraße 4 - 6*
- 19:00 Uhr  
**Junge Muslime in Leipzig**  
Gespräch mit Jugendlichen über Identität, Situation und Perspektive  
Moderation: Stefan Lübke.  
*GO – Gesund im Osten, Konradstraße 64*

24. September 2009

- 19:00 – 20:30 Uhr **Magisches Afrika**  
Die Geschichte, Kultur und der African-way-of-life in Tansania - am Schmelzpunkt zwischen Ost- und Zentralafrika. Referentin: Nadia Lehmann. UK 5 Euro Kurs Y 11 804 Z  
*Volkshochschule, Löhrstraße 3-7*
- 19:30 Uhr **Bittere Liebe**  
Vier Geschichten einer Deutschen aus Russland – von zwei Welten zerrissen, doch mit zwei Welten vertraut  
Lesung: Alita Liebrecht. Musik: Familie Wegelin  
*Ev.-Luth. Thomasgemeinde, Gemeindesaal, Dittrichring 12*
- 19:30 Uhr **Misch mit!**  
**Das Zusammenleben in einer Einwanderungsgesellschaft**  
Gemeindeabend mit Dieter Braun, Ausländerbeauftragter des Ev.-Luth. Missionswerkes Leipzig, und weiteren Gästen  
*Ev.-Luth. St. Nikolai-Gemeinde, Nikolaikirchhof 3*
- 19:30 Uhr **Nächstenliebe verlangt Klarheit**  
Zum Umgang mit Rechtsextremismus und Fremdenfeindlichkeit  
Jugendabend mit Pfarrer Christoph Maier  
*Ev.-Luth. Peterskirche, Jugendkeller, Eingang Schletterstraße*
- 20:00 Uhr **Chamisso-Preisträger stellen sich vor: Adel Karasholi und Feridun Zaimoglu**  
Adel Karasholi stellt unveröffentlichte eigene Gedichte sowie von ihm ins Deutsche übertragene Poesie von Mahmoud Darwish vor, Feridun Zaimoglu geht in seinem neuen Roman „Hinterland“ auf eine Reise von den Metropolen Osteuropas bis auf eine Insel in der Nordsee.  
*Literaturcafé im Haus des Buches, Gerichtsweg 28*
- 20:00 Uhr Weltmusik im Gewandhaus: **Sara Tavares "XINTII!"**  
Vom Straßenkind über Portugals Pop-Star zur Sängerin von klangvoller Weltmusik – Sara Tavares wird das Leipziger Publikum mit Pop, Soul, Jazz, der Morna der Kapverdischen Inseln, portugiesischem Fado und afrikanischen Rhythmen verzaubern.  
Freiverkauf. 20 EUR zzgl. VVK-Gebühr, Ermäßigung für Berechtigte  
*Gewandhaus zu Leipzig, Großer Saal, Augustusplatz 8*

## Freitag, 25. September

- 17:00 – 18:00 Uhr **Tag der offenen Tür des Budokan Sachsen e. V.**  
**– Karate für Kinder und Jugendliche**  
Für Einheimische und Migranten  
*Turnhalle Kepler-Gymnasium, Dieskaustraße 76*
- 18:00 Uhr **Westsahara-Abend**  
Film, Diaschau zur Tour Februar 2009, Gesprächsrunde mit Wolf-Dieter Seiwert und kulinarische Köstlichkeiten aus der Region  
*Vereinshaus Leipziger Osten, Dresdner Straße 82, 1. OG links (großer Veranstaltungsraum)*

- 18:00 Uhr **Schon mal eine Schule gebaut?**  
Workshop für Interessierte, die den Forikolo e. V. mit Kreativität, Ideen und Engagement unterstützen möchten, um eine weitere Grundschule in Sierra Leone – einem der ärmsten Länder der Welt - zu errichten.  
*Forikolo e. V., Erich-Zeigner-Haus, Zschochersche Straße 21*
- 18:00 – 20:00 Uhr **Erste Hilfe für Kinder und mit Kindern**  
Das Nötigste in Kürze, um Leben retten zu können. **In türkischer Sprache.** UK: 2,50 / 2 Euro  
*Erste Hilfe Trainingscenter Leipzig, Sternwartenstraße 4 - 6*
- 18:30 Uhr **Premiere: Hotel Babylon 2009**  
In Betten liegend werden die Theaterbesucher den Geschichten von Storytellern folgen, die in Leipzig leben, aber aus unterschiedlichen Ländern kommen. In ihrer Heimatsprache erzählen sie von ihrer Begegnung mit der deutschen Kultur. Für Erwachsene und Jugendliche ab 15 Jahren. UK: 9 / 5 Euro  
*Theater der Jungen Welt, Lindenauer Markt 21*
- 19:00 – 21:00 Uhr **Muslimisches Leben**  
Workshop  
Wie leben die Muslime? Welche Gottesdienste üben sie aus? Männer, Frauen und Kinder sind herzlich eingeladen.  
Spielmöglichkeiten für Kinder vorhanden.  
*Begegnungszentrum der Al-Rahmann-Moschee, Roscherstraße 31*
- 19:00 – 24:00 Uhr **Interkultureller Abend für Familien**  
Mit landestypischen Speisen, Märchen, Tänzen und Musik. Jede Familie bringt als Eintritt einen eigenen landestypischen Beitrag mit.  
*Jugendkulturzentrum O.S.K.A.R., Gabelsberger Straße 30*
- 19:30 Uhr **Sonbol** (Dokumentarfilm, D 2007, 54 min, R.: Niko Apel)  
Eine junge iranische Zahnärztin, geschieden, ohne Kinder, Autoralley-Fan, kämpft in der Islamischen Republik Iran um ihre Selbstbestimmung – mit Gott an ihrer Seite.  
*die naTo, Karl-Liebknecht-Straße 46*
- 19:30 Uhr **Westsahara – Sehnsucht nach Freiheit**  
Film „Gulili“ über das Schicksal von Frauen während des Westsaharakrieges (1975-1991), Reisebericht über einen Besuch von Vereinsmitgliedern 18 Jahre später, Gespräch mit saharaischen Freunden über Perspektiven von Jugendlichen in der Westsahara  
*ZEOK e. V., Vereinshaus Leipziger Osten, Dresdner Straße 82*
- 19:30 Uhr **Die Bilder in unseren Köpfen – Ausländer und unsere Vorurteile**  
Vortrag und Gespräch mit Dieter Braun, Ausländerbeauftragter des Ev.-Luth. Missionswerkes Leipzig  
*Ev.-Luth. Kirchgemeinde Leipzig-Probsteida, Russenstraße 23*
- 20:00 Uhr **Gedichte aus Moçambique**  
Ein Leseabend mit Andreas Reimann (Leipzig) und Paolo Cossa (Mocambique/Leipzig). In portugiesisch und deutsch.  
*Beratungsstelle „Salve“, Odermannstr. 19*

25. September 2009

- 20:00 Uhr                      **Premiere: Schwarze Jungfrauen**  
Von Feridun Zaimoglu und Günter Senkel.  
Sechs provozierende Monologe junger Muslime in Deutschland als  
lustvolles Spiel mit Klischees. Sechs Regisseurinnen und eine  
Choreografin inszenieren.  
Für Erwachsene und Jugendliche ab 16 Jahren. UK: 9 / 5 Euro,  
Gruppen 4 Euro.  
*Theater der Jungen Welt, Lindenauer Markt 21*
- 20:00 Uhr                      **So sollt ihr sterben – ein Warschau-Krimi**  
Kriminacht mit dem Autor Tomasz Konatkowski und der Übersetzerin  
Antje Ritter-Jasińska  
Kommissar Adam Nowak tappt lange im Dunkeln – bis der tollkühne  
Serienmörder mit ihm in Kontakt tritt.  
*Polnisches Institut Berlin / Filiale Leipzig, Markt 10*
- 20:30 – 21:30 Uhr            **Tag der offenen Tür des Budokan Sachsen e. V.**  
**- Yoga für Erwachsene**  
Für Einheimische und Migranten. Eintritt frei.  
*Turnhalle Kepler-Gymnasium, Dieskaustraße 76*

## **Samstag, 26. September**

- 11:00 Uhr                      **Russische Folklore**  
Lieder und Instrumentalmusik aus Russland und anderen Ländern. Mit  
dem Chor des Deutsch-Russischen Hilfswerks Leipzig, „Kolibri“ aus  
Dresden, „Kolorit“ aus Chemnitz u.a.  
Eintritt: 1,50 €  
*Vereinshaus Leipziger Osten, Dresdner Straße 82*
- 15:00 Uhr                      **Bilder, die keine Leinwand fanden**  
Ein deutsch-russischer Nachmittag mit dem Lyriker und Maler Mikhail  
Epshteyn. UK: 1 Euro (Kaffeegedeck)  
*Bürgertreff Stuttgarter Straße, Stuttgarter Alee 30/1506*

## Sonntag, 27. September

- 14:00 – 18:00 Uhr
- Tag des offenen Gotteshauses im Leipziger Osten**  
Ein Pilotprojekt für ein friedliches Mit- und Nebeneinander der verschiedenen Religionen – zum Abbau von Vorurteilen und Ängsten und zum gegenseitigen Kennenlernen. Besucht werden können zahlreiche Gemeindezentren verschiedener Religionszugehörigkeit im Stadtteil. Aktuelle Informationen: Bürgerverein Volkmarshaus, Tel. 68709807.
- Außerdem wird eine geführte Tour mit dem Fahrrad angeboten:  
*14 Uhr Moschee Rosa-Luxemburg-Straße 45 - Koreanische Gemeinde, Eisenbahnstraße 17 – Dominikanerinnen, Eisenbahnstraße 112 – Bhakti-Yoga-Zentrum, Stöckelstraße 60 – Vietnamesische Pagode, Kamenzer Straße 1 – Sikh-Tempel, Johannes-Kärner-Straße 1*
- 14:00 – 19:00 Uhr
- Mondfest – ein Fest für Kinder**  
Der Kinderkarneval zur Herbstmitte – mit Masken, Laternen, Drachentanz, traditionellen und modernen Liedern und Gesängen. Spielzeug und „spezielle Kuchen“ werden zum Kauf angeboten. Präsentationen junger vietnamesischer Künstler. Eintritt frei.  
*Kulturhaus Viet-Duc, Zschortauer Straße 1*
- 15:00 – 19:30 Uhr
- Tag der offenen Tür im indischen Tempel**  
siehe 20.09., 15:00 Uhr  
*Verein für Vedische Kultur e. V., Stöckelstraße 60*
- 17:00 - 19:00 Uhr
- Musical: Ich habe einen Traum  
Martin Luther King auf dem Weg der Gewaltlosigkeit**  
Text: Martin Ahrends, Musik: Bernhard Opitz  
Musikprojekt des Ökumenischen Kinder- und Jugendchores der Pauluskirchgemeinde,  
Regie: Sebastian Köhler, Leitung: Elke Bestehorn  
Eintritt frei, Kollekte erbeten  
*Ev.-Luth. Pauluskirche Leipzig-Grünau, Alte Salz-Str. 185*
- 17:00 Uhr
- Katholischer Gottesdienst  
Die Grenzen sind gefallen - die Grenze steht**  
mit Pater Bernd Knüfer SJ  
*Ev.-Luth. Nikolaikirche, Nikolaikirchhof*
- 18:30 Uhr
- Hotel Babylon 2009**  
siehe 25.09., 18:30 Uhr  
*Theater der Jungen Welt, Lindenauer Markt 21*
- 20:00 Uhr
- Lateinamerikanische Tanz- und Musikperformance**  
mit suma sumaq  
UK: 3 Euro  
*Haus Steinstraße, DachTheater, Steinstraße 18*
- 20:00 Uhr
- Schwarze Jungfrauen**  
siehe 25.09., 20:00 Uhr  
*Theater der Jungen Welt, Lindenauer Markt 21*

## Montag, 28. September

- 9:30 – 11:30 Uhr  
**Hoppet – Der große Sprung ins Glück**  
(Spielfilm, Schw./Norw./D 2007)  
Azad (12) und sein älterer Bruder fliehen aus ihrer Heimat und finden sich bei einer Flüchtlingsfamilie in Stockholm wieder. Anschließend Gespräch über Flüchtlingskinder in Deutschland und Europa.  
Für Kinder ab 10 Jahren. Für Gruppen geeignet. Voranmeldung unter 0341 4774155. UK: Kinder 2,50, Erw. 3 Euro  
*Landesfilmdienst Sachsen, Cineding, Karl-Heine-Straße 83*
- 9:45 – 11:00 Uhr  
**Nordic Walking für jedermann**  
siehe 21.09. 9:45 Uhr  
*Sport- und Begegnungszentrum der Aktiven Senioren Leipzig, Döllingstraße 31*
- 13:00 – 17:00 Uhr  
**Wir lernen unsere Nachbarn kennen**  
Für Kinder von 8 bis 10 Jahren. Angela Hackbarth (St. Georgen) und Elia van Scirouvsy (Leipzig) stellen Geschichten und Gedichte vor, die zeigen, wie eng die Kinder in Europa verbunden sind.  
Gemeinsam mit den Kindern gestalten sie ein Buch.  
Materialkosten: 5 €.  
*Bürgerverein Leutzsch e. V., Georg-Schwarz-Straße 138*
- 16:30 – 19:00 Uhr  
**Integration durch Sport – der Sportverein Boxring ATLAS Leipzig e. V. stellt sich vor**  
Unter dem Motto „Sport rund um die Familie“ sind Leipziger mit und ohne Migrationshintergrund eingeladen, verschiedene sportliche Aktivitäten des Vereins kennenzulernen. Eintritt frei.  
*Am Sportforum 3, Boxhalle 3. Etage  
Sporthalle Lange Reihe 54*
- 17:00 Uhr  
**Friedensgebet**  
**Lass die Tiefe mich nicht verschlingen (Psalm 69,16)**  
**- Gedenken an die ertrunkenen Flüchtlinge**  
Mit dem Flüchtlingsrat Leipzig und den Ausländerbeauftragten der Kirchen Pater Bernd Knüfer SJ und Dieter Braun  
*Ev.-Luth. Nikolaikirche, Nikolaikirchhof*
- 19:30 Uhr  
**„...und der Flüchtling, der in deinen Toren ist“ -  
kirchliche Ausländer- und Flüchtlingsarbeit, Integration und  
Zuwanderung in Deutschland**  
Gemeindeabend mit Dieter Braun, Ausländerbeauftragter des Ev.-Luth. Missionswerkes Leipzig  
*Leipzig-Taucha, Diakoniat, Rudolf-Winkelmann-Straße 3*

## Dienstag, 29. September

- 11:00 – 17:00 Uhr **Tag der offenen Tür** in der Kreativstube  
Neueste Kreativtechniken zum Sehen und Ausprobieren.  
Für Zugewanderte und Einheimische.  
*Naomi e. V., Kreativstube, Zollikofer Straße 23*
- 13:00 – 17:00 Uhr **Wir lernen unsere Nachbarn kennen**  
siehe 28.09., 13 Uhr  
*Bürgerverein Leutzsch e. V., Georg-Schwarz-Straße 138*
- 14:00 – 18:00 Uhr **Asiatische Motive – Bilder aus Naturmaterialien**  
Bilder mit asiatischen Motiven aus Holz und anderen Naturmaterialien  
in der Modellbauwerkstatt herstellen. UK: 2 Euro  
*der ANKER e. V., Renftstraße 1 (ehemals Knopstraße)*
- 14:00 Uhr **So oder so ist das Leben**  
Eine Aufführung der Netzwerk-Theatergruppe mit Texten der  
russischsprachigen Migrantinnen Lena Winnikova und Galina Zobova  
aus Leipzig. Geburtstagsfeier. UK: Geburtstags“kinder“ Eintritt frei,  
Gäste: 1,50 Euro.  
*Seniorenhaus der Selbsthilfe Leipzig-Plagwitz e. V., Karl-Heine-  
Straße 41*
- 15:00 – 17:00 Uhr **Ausflug nach Japan – Töpferworkshop**  
Japanische Teeschalen oder andere dekorative Gefäße aus Ton  
herstellen – Drehen an der Töpferscheibe für Anfänger und  
Fortgeschrittene. UK: ab 2 Euro.  
*der ANKER e. V., Renftstraße 1 (ehemals Knopstraße)*
- 17:00 – 19:00 Uhr **Breakdance –Workshop mit der „Lunatic“-Crew aus Vietnam**  
Wer Spaß und Freude am Tanzen hat, ist herzlich willkommen!  
Bitte Schuhe mit hellen Sohlen mitbringen. Für alle Altersgruppen  
geeignet! UK: 2 Euro  
*der ANKER e. V., Renftstraße 1 (ehemals Knopstraße)*
- 17:00 – 18:00 Uhr **Die „andere Reise“ nach Ägypten**  
Vortrag mit Schwester Gudrun Neubert und Schwester Christine  
Mewes über koptische Christen, die in Kairo ihren Lebensunterhalt mit  
dem Müllsammeln und -trennen bestreiten  
*Naomi e. V., Kreativstube, Zollikofer Straße 23*
- 18:00 Uhr **Interkultureller Abend - Weltreisen**  
Präsentation des Interkulturellen Projektes „Lebenswege - über  
Gedanken, Wünsche und Träume“ von SchülerInnen der  
16. Mittelschule (mit Buffet und Musik umrahmt)  
*CVJM Leipzig e. V., Schönefelder Allee 23*
- 18:00 Uhr **Europäischer Elektroschrott in Afrika : Geschäfte – Risiken –  
Gefahren**  
Wird Afrika zum Entsorgungsplatz für Technikabfall aus Europa?  
Vortrag und Diskussion. Referent: Noah Ngandwe, Toxikologe.  
*Deutsch-Afrikanische Gesellschaft, Sternwartenstraße 4*
- 18:30 Uhr **Hotel Babylon 2009**  
siehe 25.09., 18:30 Uhr  
*Theater der Jungen Welt, Lindenauer Markt 21*

29. September 2009

- 19:00 Uhr **Hier geblieben! Sachsen für Bleiberecht!?**  
Menschenrechtsforum **Diese Veranstaltung entfällt!**
- 19:30 – 21:00 Uhr **Sumatra - ein Paradies im Ausverkauf**  
Reiseeindrücke von der indonesischen Tropeninsel Sumatra, kulturelle und ökologische Aspekte der Region, Einblicke in die Lebensweise der überwiegend muslimischen Bevölkerung.  
Referent: Kai Ummerlée. UK 5 Euro Kurs Y 11 806 Z  
*Volkshochschule, Löhrstraße 3-7*
- 20:00 Uhr **Odessa Transfer: Nachrichten vom Schwarzen Meer**  
Literarische Erzählungen und Reportagen von Andrzej Stasiuk, Attila Bartis und Katja Lange-Müller führen an die Grenzen früherer Imperien, an Orte des Exils und der Zuflucht. Eintritt frei.  
*Literaturcafé im Haus des Buches, Gerichtsweg 28*
- 20:00 Uhr **Schwarze Jungfrauen**  
siehe 25.09., 20:00 Uhr  
*Theater der Jungen Welt, Lindenauer Markt 21*
- 21:00 Uhr **Omulaule heißt schwarz** (D 2003, 66 min, OmU)  
Die Dokumentation ergründet, wie die mittlerweile erwachsenen „DDR-Kinder von Namibia“, die 1990 zurück in eine ihnen fremde Heimat mussten, heute leben und nach einem Halt in ihrer zerrissenen Biografie suchen.  
Vorfilm: Kalkheim (D 2003, 10 min, R.: Tobias Kipp), ausgezeichnet mit dem Goldenen Reiter beim 16. Filmfest Dresden  
UK: 3 / 2 Euro  
*UT Connewitz, Wolfgang-Heinze-Straße 12a*

## Mittwoch, 30. September

- 14:00 Uhr **Interkultureller Nachmittag**  
mit gehörlosen und hörenden Migranten und Einheimischen, der Tanzgruppe Mileta und Frau Monem, Caritasverband Leipzig  
*Katholische Kirche St. Martin, Leipzig-Grünau, Kolpingweg 1*
- 14:00 – 15:00 Uhr **Wassergymnastik kennen lernen**  
siehe 23.09., 14 Uhr  
*Schwimmhalle Mitte, Kirschbergstraße 84*
- 15:00 Uhr **Gemeinsam kreativ: Teppich filzen**  
Der Erlös aus dem Verkauf der Schafwollteppiche kommt – mit Unterstützung des koptischen Bischofs von Deutschland – der Sozialarbeit für Christen in Kairo zugute  
*Naomi e. V., Kreativstube, Zollikofer Straße 23*
- 16:00 Uhr Kinder im Museum: **Maskenspiele in Sri Lanka**  
*GRASSI Museum für Völkerkunde zu Leipzig, Johannisplatz 5-11*
- 16:30 – 19:00 Uhr **Integration durch Sport – der Sportverein Boxring ATLAS Leipzig e. V. stellt sich vor**  
siehe 28.09., 16:30 Uhr  
*Am Sportforum 3, Boxhalle 3. Etage  
Sporthalle Lange Reihe 54*
- 18:00 – 19:30 Uhr **Das Handlesen in der indischen Astrologie / eine Einführung**  
Wie liest man aus der Hand? Welche Bedeutung haben die Handlinien und Handformen? Referent: Suresh Chandra, Magister der Philosophie. UK 5 Euro Kurs Y 11 808 Z  
*Volkshochschule, Löhrrstraße 3-7*
- 18:00 – 20:00 Uhr **Erste Hilfe Ausbildung für Erwachsene (fresh up)**  
Das Nötigste in Kürze, um Leben retten zu können. In portugiesischer Sprache. UK: 2,50 / 2 Euro  
*Erste Hilfe Trainingscenter Leipzig, Sternwartenstraße 4 - 6*
- 18:00 – 21:00 Uhr **Mehr als Bollywood - Indischer Abend**  
Eine Entdeckungsreise zu den Wurzeln der Kultur Indiens mit ihren Künsten und ihrer Philosophie. Lesung alter vedischer Weisheitsgeschichten, Diashow über eine Pilgerreise, vegetarisches Buffet, die Kunst des Bhajan-Gesangs.  
Im Rahmen der Ausstellung „Zeit der Begegnung“  
*Neues Rathaus, Untere Wandelhalle, Martin-Luther-Ring 4-6*
- 18:30 Uhr **Hotel Babylon 2009**  
siehe 25.09., 18:30 Uhr  
*Theater der Jungen Welt, Lindenauer Markt 21*
- 19:00 Uhr **Katutura – „der Ort, an dem wir nicht leben möchten“**  
Erinnerung in Bild und Film an die Zwangsumsiedlung unter der Apartheid in Windhoek (Namibia) vor 50 Jahren. Anschließend Gespräch über das Lebensgefühl von Migranten im Leipziger Osten  
*Krypta der Ev.-Luth. Heilig-Kreuz-Kirche, Neustädter Markt*

30. September 2009

- 19:00 Uhr **Eine Frau allein: 1200 km durch Osteuropa**  
Von Ivalo (Finnland) nach Murmansk, über die Kolahalbinsel auf die Solowetzki-Insel und zurück nach Kuhrmo (Finnland) – Sabine Mehnert gibt Auskunft über ferne Landschaften und vertraut gewordene Menschen. UK: 3 / 1,50 €  
*Frauenkultur e. V. Leipzig, Windscheidstraße 51*
- 19:00 Uhr **Dialog der Religionen**  
Grundsätze, Rahmenbedingungen, neue Perspektiven für die Zusammenarbeit der Religionen und die Lage des Dialogs in Leipzig. Gespräch mit verschiedenen Religionsvertretern.  
*Begegnungszentrum der Al-Rahmann-Moschee, Roscherstraße 31*
- 19:00 Uhr **„Mi nar borbor pain“ – Aus dem Leben eines Sierra Leoners**  
Der 27-jährige Victor Kamara aus dem westafrikanischen Land reflektiert seine Kindheit und die ersten Schuljahre, spricht über seine Jugend während des Bürgerkrieges, beschreibt sein Leben danach und wirft einen Blick in die Zukunft. Vortrag auf Englisch (auf Wunsch kann auch auf Deutsch übersetzt werden).  
*Forikolo e. V., Erich-Zeigner-Haus, Zschochersche Straße 21*
- 19:30 Uhr **Ehe und Familie im Islam**  
Geschichte, Fragen, Vorurteile  
Vortrag und Gespräch mit Valid Abd El Gawad, Orientalisches Institut der Universität Leipzig  
*Gemeindehaus der katholische Bonifatius Gemeinde Leipzig-Süd, Prinz-Eugen-Straße 21*
- 19:30 Uhr **Nächstenliebe verlangt Klarheit**  
Zum Umgang mit Rechtsextremismus und Fremdenfeindlichkeit  
Gemeindeabend mit Dieter Braun, Ausländerbeauftragter des Ev.-Luth. Missionswerkes  
*Ev.-Luth. Kirchgemeinde Leipzig-Sommerfeld, Arnoldplatz 28*
- 20:00 Uhr **Multikulti von Mensch zu Mensch**  
Ein Abend der Emotionen und Rhythmen.  
Die Verständigungssüchtigen erwartet Percussion, Bauchtanz, Zauber, Live-Musik ...  
Eintritt: 10 / 8 EUR  
*Frosch-Café, Thomasiusstraße 2*
- 20:00 Uhr **Save me! Flüchtlinge aufnehmen**  
siehe 23.09., 20 Uhr  
*UT Connewitz, Wolfgang-Heinze-Straße 12a*
- 20:00 Uhr **Schwarze Jungfrauen**  
siehe 25.09., 20:00 Uhr  
*Theater der Jungen Welt, Lindenauer Markt 21*

## Donnerstag, 1. Oktober

- 9:30 – 11:30 Uhr **Mondlandung** (Spielfilm, D 2009, OmU)  
Yuri (20) und Prima (17) kommen als Spätaussiedler nach Deutschland und finden sich ganz unterschiedlich in ihrem neuen Zuhause zurecht. Für Jugendliche ab 14 Jahren, besonders russischsprachige Migranten. Für Gruppen geeignet.  
Voranmeldung unter 0341 4774155. UK: Kinder 2,50, Erw. 3 Euro  
*Landesfilmdienst Sachsen, Cineding, Karl-Heine-Straße 83*
- 10:00 – 16:00 Uhr **Arbeitsmarktintegration von Migrantinnen und Migranten - Chancen und Potentiale für Leipzig**  
Fachtag von Trägern Leipziger Projekte, die sich schwerpunktmäßig mit der Integration von Migrantinnen und Migranten in Ausbildung und Arbeit befassen. Auf Einladung.  
*Neues Rathaus, Festsaal, Martin-Luther-Ring 4-6*
- 10:10 – 11:10 Uhr und  
11:20 – 12.:20 Uhr **Wirbelsäulengymnastik**  
Rücken- und gelenkschonendes Fitnessstraining  
Teilnahme auch ohne Deutschkenntnisse möglich. Eintritt frei.  
*Sport- und Begegnungszentrum der Aktiven Senioren Leipzig, Döllingstraße 31*
- 18:00 – 20:00 Uhr **Erste Hilfe für Kinder und mit Kindern**  
Das Nötigste in Kürze, um Leben retten zu können. In portugiesischer Sprache. UK: 2,50 / 2 Euro  
*Erste Hilfe Trainingscenter Leipzig, Sternwartenstraße 4 - 6*
- 18:30 Uhr **Das Boot ist voll! – die Mauern der Festung Europa**  
Aktuelle europäische Asylpolitik.  
Mit: Norbert Trosien, beigeordneter Rechtsberater des Flüchtlingskommissariates der Vereinten Nationen UNHCR Berlin;  
Dr. Hendrik Cremer, wissenschaftlicher Referent des Deutschen Instituts für Menschenrechte Berlin  
*Polnisches Institut Berlin / Filiale Leipzig, Markt 10*
- 19:00 Uhr **Lobe den Herrn meine Seele ... (Psalm 103,1)**  
**Wie Leipziger ausländische Gemeinden mit Singen, Trommeln, Malen, Dichten ... Gott loben.**  
Ein Abend der Begegnung  
Moderation: Dieter Braun, Ausländerbeauftragter des Ev.-Luth. Missionswerkes  
*Treffpunkt der Leipzig English Church im Gemeindesaal der Philippuskirche, Lindenau-Plagwitz, Aurelienstraße 54*
- 19:00 Uhr **Who's bad?**  
Eine interaktive Hörspielnacht. Statt „Wer ist der Mörder“ wird gefragt: „Wer ist das Opfer?“ Kurzhörspiele, Klangcollagen und Wortverdrehungen, die Diskriminierung im Alltag thematisieren.  
*HinZundkunZ, Georg-Schwarz-Straße 9*
- 19:30 Uhr **Headwind** (Dokumentarfilm, Iran/D, 2007, R.: M. Rasoulof)  
Über das im Iran geltende Verbot, Satellitenfernsehen zu nutzen.  
*die naTo, Karl-Liebknecht-Straße 46*

1. Oktober 2009

20:00 Uhr

### **Afghanische Frauenschicksale**

Drei Kurzfilme afghanischer Regisseurinnen: **Moral Crimes** (2007, 17 min) gibt einen Einblick in das Gefängnis von Mazar-i-Sharif – die Insassinnen sind Frauen und ihre Kinder, die sich arrangierten Ehen widersetzt haben. **Zakia Did Stand up\*** (2008, 19 min) beschäftigt sich mit dem Mord an der Journalistin Zakia Zaki. **Half Value Life\*** (2008, 25 min) ist das Porträt einer mutigen Staatsanwältin. Anschließend Diskussion mit der Regisseurin Manija Gardizi (Moral Crimes). UK: 3/2 Euro.

*Frauenkultur Leipzig e. V., Windscheidstraße 51*

## **Freitag, 2. Oktober**

16:30 – 19:00 Uhr

### **Integration durch Sport – der Sportverein Boxring ATLAS Leipzig e. V. stellt sich vor**

siehe 28.09., 16:30 Uhr

*Am Sportforum 3, Boxhalle 3. Etage*

*Sporthalle Lange Reihe 54*

## TAG DES FLÜCHTLINGS

19:00 Uhr

### **Der Rechtsstaat hinter dem Minenfeld**

Flüchtlingsabwehr ohne Grenzen. Film, Bericht, Diskussion.

Referent: Stephan Bosch.

*Flüchtlingsrat Leipzig e. V., Sternwartenstraße 4 / II. Stock*

20:30 Uhr

### **Sinnliche Reise nach Lateinamerika**

Lyrisches Konzert mit CONTRAVIENTO

Isabel Liphay (Chile) und Martin Firgau (Münster) unternehmen eine musikalisch-poetische Reise – melancholisch, warm, witzig und menschlich. Mit eigenen und lateinamerikanischen Kompositionen.

UK: 6 / 4 Euro

*Frauenkultur e. V. Leipzig, Windscheidstraße 51*

**Samstag, 3. Oktober**

**INTERKULTURELLES FEST**

**11 bis 19 Uhr Marktplatz**

**Einheit in Vielfalt**

- 11:00 Uhr **Indischer Tanz mit der südraum.company**  
In den ausdrucksstarken Präsentationen von Anne Dietrich (Leipzig) und Poonam Panchwagh (Pune, Indien) begegnen sich die klassischen indischen Tänze Kathak und Mohiniyattam – faszinierend und atemberaubend schön
- 12:00 Uhr **Latin-Tango-Jazz mit dem Ensemble satzmelodie**  
Die mit Lust und Entdeckerfreude gespielten Rhythmen der international besetzten Band verwandeln den Leipziger Markt in eine heiße südamerikanische Plaza – und das mitten in Europa
- 13:15 Uhr **Zauberhafte Klänge mit Mahoott**  
Wenn Talent und Enthusiasmus Musiker aus verschiedenen Kulturen und Kontinenten zusammenbringt, dann entsteht eine originelle Weltmusik - mit klassischen, traditionellen und zeitgenössischen Elementen
- 14:00 Uhr **Grußwort des Ersten Bürgermeisters Andreas Müller**
- 14:15 Uhr **Shoshana – Musik in der Tradition der mittel- und osteuropäischen Juden**  
Das gefragte Ensemble aus Dessau spielt Klezmer, jiddische Lieder und Israel-Pop, aber auch jüdische Tangos und Frejlachs – bezaubernd und mitreißend zugleich
- 15:15 Uhr **Flamenco und mehr mit Anna Armenini und Ensemble**  
Die europaweit agierende griechische Künstlerin zeigt den spanischen Tanz mit Bravour und Leidenschaft, aber auch mit algerischen Rhythmen und Sirtaki wird sie das Publikum in ihren Bann ziehen
- 16:30 Uhr **Peter Wassiljewski & Das Leschenko-Orchester**  
Das berühmt-berüchtigte Orchester mit der großen russischen Seele spielt Zigeunerfolk, Russischen Tango und Walzer ebenso hinreißend wie Welthits der 30er Jahre und Klassik.
- 18:00 Uhr **Kukayemoto – Musik aus drei Kontinenten**  
Kukaye heißt Feuer und Moto Gemeinschaft - und diese Mischung von Afrobeat, Bongoflava, Reggae und Rumba schafft es, auch dem müdesten Zuschauer Leben in die Beine zu bringen

**Moderation:** Noah Ngandwe, Leipzig

### Weitere Veranstaltungen am 3. Oktober:

- 10:00 – 12:00 Uhr                    **Halay-Tanz-Workshop**  
siehe 19.09., 10 Uhr  
*Mühlstraße e.V., Mühlstraße 14*
- 10:00 – 14:00 Uhr                    **Inlineskating für Einheimische und Migranten**  
Für Einsteiger und alle, die ihre Technik verbessern wollen  
UK: Erw.: 20 Euro, Kinder ab 8. J. 15 Euro. Migranten 50 % Rabatt.  
*BSV AOK, Anton-Bruckner-Allee 1*
- 10:00 – 19:00 Uhr                    **Kermes – Heiliger Basar**  
Führungen durch die Moschee, Gespräche und Informationen, selbst zubereitetes orientalisches Essen.  
*Leipziger Zentrum für Islamische Kultur und Forschung e. V., Rosa-Luxemburg-Straße 45*
- 11:00 Uhr                                Theater für Kinder und Erwachsene  
Postojani Olovni Vojnik: **Der tapfere Zinnsoldat** nach Hans Christian Andersen. Dječije pozorište Republike Srpske: **Kindertheater der Republik Srpska** Banja Luka. UK: 10 / 8 Euro  
Im Rahmen des Theaterfestivals „Off Europa“ zu Bosnien-Herzegowina.  
*LOFFT, Lindenauer Markt 21*
- 14:00 – 18:00 Uhr                    **Bunter Blumenstrauß des Sports**  
Tag der offenen Tür des KFC Leipzig für Kinder, Jugendliche, Migranten und Einheimische. Mitmachangebote und Vorführungen in den Sportarten Ringen, Karate, KungFu, Boxen und Tanz. Eintritt frei. Ab 7 Jahre.  
*Sportforum Leipzig, Hauptgebäude, 3. Stock, Raum 3.14.0*
- 16:30 – 20:00 Uhr                    **Zeichen für das friedliche Miteinander**  
Gespräche und offene Diskussionen zum Islam  
Moscheeführungen im Halbstundentakt  
*Begegnungszentrum der Al-Rahmann-Moschee, Roscherstraße 31*
- 20:00 Uhr                                Konzert:  
**Amira Medunjanin** - Gesang und **Merima Ključo** - Akkordeon  
UK: 10 / 8 Euro. Im Rahmen des Theaterfestivals „Off Europa“ zu Bosnien-Herzegowina.  
*die naTo, Karl-Liebknecht-Straße 46*

## Sonntag, 4. Oktober

### TAG DER OFFENEN MOSCHEE

- 10:00 – 19:00 Uhr **Leipziger Zentrum für Islamische Kultur und Forschung e. V.**  
**Kermes – Heiliger Basar**  
Führungen durch die Moschee, Gespräche und Informationen, selbst zubereitetes orientalisches Essen.  
*Rosa-Luxemburg-Straße 45*
- 13:30 – 21:00 Uhr **Islamischer Al-Rahman Moschee e. V.**  
13:30 bis 18:30 Uhr Führung durch die Moschee und Gespräche mit den Mitgliedern des Vereins  
19:00 – 21:00 Uhr Vortrag und Diskussion mit dem Imam  
*Al-Rahman Moschee, Roscherstraße 33a*
- 13:00 – 16:00 Uhr **Islamisches Al-Sahra Center**  
*Lützner Straße 12*

### Weitere Veranstaltungen am 4. Oktober:

- 15:00 – 19:30 Uhr **Tag der offenen Tür im indischen Tempel**  
siehe 20.09., 15:00 Uhr  
*Verein für Vedische Kultur e. V., Stöckelstraße 60*
- 18:00 Uhr **Interkultureller Gottesdienst (in englischer Sprache)**  
Mit Rev. Martin Reakes-Williams, Leipzig English Church  
*Villa Thomana, Sebastian-Bach-Straße 3*
- 20:00 Uhr Theater  
Bog, Rat i Ostalo: **Gott, Krieg und Anderes**  
nach Jean-Claude Grumberg.  
Sarajevski Ratni Teatar: **Sarajevo Kriegstheater**  
Danach Sektempfang. UK: 10 / 8 Euro  
Im Rahmen des Theaterfestivals „Off Europa“ zu Bosnien-Herzegowina.  
*LOFFT, Lindenauer Markt 21*
- 22:00 Uhr Bosanski Kino  
Pjer Žalica Gori Vatra: **Es brennt** (2003)  
Im Rahmen des Theaterfestivals „Off Europa“ zu Bosnien-Herzegowina. UK: 5 €  
*die naTo, Karl-Liebknecht-Straße 46*

## Spezialangebote zu den Interkulturellen Wochen

20. September bis 1. Oktober

### **Iran 1388 – Filmprogramme / Dialoge**

Eine Auswahl aktueller Dokumentar-, Kurz- und Spielfilmproduktionen richtet den Fokus auf ein Land, dessen Filmemacher mit ihren Arbeiten künstlerisch eindrucksvoll sowie politisch engagiert Stellung zu ihrer Heimat beziehen. Filmemacher und Gastreferenten werden zur aktuellen Situation im „Gottesstaat“ mit dem Publikum diskutieren. Es erscheint ein gesondertes Programmblatt. Siehe auch: [www.cinematheque-leipzig.de](http://www.cinematheque-leipzig.de)

*Cinémathèque Leipzig in der naTo, Karl-Liebknecht-Straße 46*

21. September bis 25. September und 28. September bis 2. Oktober

jeweils 14 bis 20 Uhr

### **Minigolf**

Für Einheimische und Migranten. Freiluftanlage – deshalb wetterabhängig.

UK: Erwachsene 2,50 / 1,50 Euro, Kinder 2 / 1 Euro

*BSV AOK, Anton-Bruckner-Allee 1*

21. September bis 25. September

jeweils 10 bis 12 Uhr

### **Kegeln**

Für Einheimische und Migranten.

Für Erwachsene. Bitte Voranmeldung an Tel. 0341 4926000 (Mo 10 – 19, Di 10 – 17 Uhr)

UK: 10 / 7,50 Euro pro Kegelbahn und Stunde

*BSV AOK, Anton-Bruckner-Allee 1*

## Ausstellungen

4. September bis 4. Oktober

### **Zeit der Begegnung**

Der Dialog der Religionen – eines der größten Anliegen unserer Zeit.

Auf Initiative des iranischen Künstlers Saeed Dastmalchian wählten Vertreter vom Buddhismus, Christentum, Hinduismus, Islam und Judentum Textpassagen aus ihren heiligen Schriften zu 12 Gefühlen (Freude, Liebe, Demut, Schmerz, Traurigkeit, Eifersucht, Vertrauen, Sehnsucht, Angst, Neid, Hass und Geborgenheit) aus. Zeitgleich sind die Bilder des Künstlers entstanden, die dem Betrachter einen Zugang zu den jeweiligen Gefühlsprozessen eröffnen möchten. Ausstellungseröffnung am 4. September um 10 Uhr in Anwesenheit des Künstlers und des Oberbürgermeisters der Stadt Leipzig. Öffnungszeiten: Mo – Do 7 – 18 Uhr, Fr 7 – 15 Uhr

*Neues Rathaus, Untere Wandelhalle, Martin-Luther-Ring 4-6*

20. September bis 11. Oktober

### **Partnerschaft vor der Haustür - Ausländer- und Flüchtlingsarbeit des Missionswerkes vor und nach 1989**

Anfragen bitte an Dieter Braun, Ausländerbeauftragter des Ev.-Luth. Missionswerkes Leipzig,  
E-Mail: [dieter.braun@LMW-Mission.de](mailto:dieter.braun@LMW-Mission.de), Tel.: 0341 9940-625

Öffnungszeiten: Mo bis Fr von 10 Uhr bis 18 Uhr und nach Vereinbarung

*Ev. Luth. Peterskirche, Schletterplatz*

21. September bis 4. Oktober

**Elena Injia - Meiner Heimat Georgien verbunden**

Bilder der seit 2001 in Leipzig lebenden Künstlerin. Klassische Ölmalerei mit einer speziellen Spachteltechnik, die in ihrer dekorativen Verwendung von Blattgold entfernte technische Verwandtschaft zu georgischer Ikonenmalerei erkennen lässt.

Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8:00 – 16:30 Uhr

Eintritt frei. Bilderkauf möglich

*MaxicoM GmbH Euro-Asia Business Center Leipzig, Messe-Allee 2, Leipzig, Centermanagement, 2. Etage*

21. September bis 4. Oktober

**Afrikanische Malerei ?**

Bilder von **Ndaya Kabe'**

Ndaya Kabe' studierte im Kongo Kunst. 1995 floh sie nach der Ermordung ihres Mannes nach Deutschland und fand in Leipzig Asyl. Sie studierte und malte weiter. In ihren Bildern mischen sich nicht nur Maltechniken, sondern auch afrikanische Symbolik mit europäischer Sehgewohnheit – interkulturell eben.

Öffnungszeiten: Mo, Di, Do 9 – 18 Uhr, Mi 14 – 18 Uhr, Fr 9 - 16 Uhr

Gruppen mit Anmeldung

*Beratungsstelle „Salve“, Odermannstr. 19*

29. September bis 17. Oktober

**Kicker, Kämpfer und Legenden – Juden im deutschen Fußball**

Noch immer gehören antisemitische Sprechchöre oder Gesänge zum Alltag in deutschen Fußballstadien. Ironischerweise sind es jedoch allen voran jüdische Spieler, Trainer und Funktionäre gewesen, die den Fußball in Deutschland entwickelt haben. Ob Walther Bensemman, Journalist und Gründer des Kicker, Kurt Landauer und sein Trainer Richard Dombi oder Aktive wie Gottfried Fuchs und Julius Hirsch – Juden spielten in der Geschichte des Fußballs in Deutschland vor der Zäsur 1933 eine relevante Rolle.

Öffnungszeiten: Mo – Do 7 – 18 Uhr, Fr 7 – 15 Uhr

*Neues Rathaus, Untere Wandelhalle, Martin-Luther-Ring 4-6*

noch bis 4. Oktober 2009

**FaltenReich – vom Älterwerden in der Welt**

„Alt ist, wer verheiratet ist“, heißt es bei den Ayizo in Westafrika. Doch was wird in Deutschland unter dem Alter verstanden, in China oder in Indien? Die kulturvergleichende Ausstellung wirft einen ungewohnten Blick auf das Alter und will damit zur Diskussion über neue Altersbilder beitragen.

Öffnungszeiten: Di – So 10 – 18 Uhr

*GRASSI Museum für Völkerkunde zu Leipzig, Staatliche Ethnographische Sammlungen Sachsen, Johannisplatz 5-11*

noch bis 23. Oktober 2009

**Bilder der Traumzeit**

Zeitgenössische Malerei aus Zentralaustralien

Öffnungszeiten: Mo – Do 8 – 17 Uhr, Fr 8 – 14 Uhr

*Landgericht Leipzig, Harkortstraße 9*

## **Die Interkulturellen Wochen 2009 werden veranstaltet von:**

16. Mittelschule, Schulsozialarbeit  
Aktive Senioren Leipzig e. V. (ASL)  
Arabisch-Deutsches Kulturhaus e. V.  
Bestattungshaus Böttge  
Bildungsvereinigung Arbeit und Leben Sachsen e. V.  
Boxring ATLAS Leipzig e. V.  
BSV AOK Leipzig  
Budokan-Sachsen e. V.  
Bürgerverein Leutzsch e. V.  
Bürgerverein Neustädter Markt e. V.  
Bürgerverein Volkmarsdorf e. V. (BVV)  
Cactus e. V.  
Caritasverband Leipzig e. V., Soziale Dienste für Migranten  
Cinémathèque Leipzig e. V.  
CVJM – Christlicher Verein Junger Menschen Leipzig e. V.  
Dachverband Altenkultur e. V.  
der ANKER e. V.  
Deutsch-Afrikanische Gesellschaft (DAFRIG) Leipzig e. V.  
Deutsch-Bulgarische Gesellschaft e. V. Leipzig  
Deutsch-Griechische Gesellschaft „Griechen-Haus Leipzig“ e. V.  
Deutsche Rentenversicherung  
Deutsch-Russisches Hilfswerk zur Heiligen Alexandra e. V.  
die naTo  
Erste Hilfe Trainingscenter Leipzig  
eurient e. V.  
Europa-Haus Leipzig e. V. mit EU-Informationsstelle EUROPE DIRECT  
Euro-Schulen Leipzig GmbH  
Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinden Leipzigs  
Evangelisch-Lutherisches Missionswerk Leipzig e. V., Ausländerbeauftragter  
Evangelisch-reformierte Kirche zu Leipzig  
Faninitiative Bunte Kurve Leipzig  
Flüchtlingsrat Leipzig e. V.  
Forikolo e. V.  
Frauenkultur e. V. Leipzig  
Fußballverband Stadt Leipzig e. V.  
Gesellschaft für Völkerverständigung e. V.  
Gewandhaus zu Leipzig  
GRASSI Museum für Völkerkunde zu Leipzig, Staatliche Ethnographische Sammlung Sachsen  
Haus Steinstraße e. V.  
Interkulturelles Forum e. V.  
Interreligiöser Arbeitskreis Leipzig  
Islamischer Al Rahman Moschee e. V.  
Jugendkulturzentrum O.S.K.A.R  
Kampfsport- und Fitness-Club Leipzig e. V.  
Karatevereine Bushido Leipzig e. V.  
Katholische Kirchengemeinden Leipzigs  
Katholisches Dekanat Leipzig, Ausländerbeauftragter  
Klub Horns Erben  
Kultur & Initiative Leipziger Osten e. V. (KILO)  
Kulturpolitische Gesellschaft e. V., Regionalgruppe Sachsen/Leipzig  
Kunst und Justiz im Landgericht e. V.  
Kuratorium Haus des Buches e. V. Leipzig  
Landesfilmdienst Sachsen e. V.  
Landessportbund Sachsen e. V., Programm „Integration durch Sport“  
Leipzig English Church

Leipziger Zentrum für Islamische Kultur und Forschung e. V.  
 LOFFT Verein zur Förderung des Leipziger OFF-Theaters e. V.  
 MachtLos e. V.  
 MaxicoM GmbH Euro-Asia Business Center Leipzig  
 MdB Dr. Barbara Höll, Die LINKE, Leipzig  
 Mehrweg e. V.  
 Mühlstraße e. V.  
 Naomi e. V.  
 Netzwerk älterer Frauen Sachsen e. V.  
 Polnisches Institut Berlin / Filiale Leipzig  
 Quartiersmanagement Volkmarisdorf, durchgeführt von CivixX Werkstatt für Zivilgesellschaft Leipzig  
 Regionale Arbeitsstelle für Ausländerfragen, Jugendarbeit und Schule (RAA) Leipzig e. V.,  
 Beratungsstelle SALVE  
 Save me! Initiativgruppe Leipzig  
 SeMi e. V.  
 Soziokulturelles Zentrum Die VILLA  
 Stadt Leipzig
 

- Amt für Stadterneuerung und Wohnungsbauförderung
- Referat Ausländerbeauftragter
- Volkshochschule

 Städtepartnerschaft Leipzig – Addis Abeba e. V.  
 Stadtsportbund Leipzig e. V.  
 Stadtteilakzent – ein Projekt der Ev.-Luth. Kirchgemeinde zum Heiligen Kreuz Leipzig  
 Tanzhaus Folk e. V.  
 Terre des Femmes, Städtegruppe Leipzig  
 Theater der Jungen Welt  
 UT Connewitz e. V.  
 Verband binationaler Familien und Partnerschaften (iaf) e. V.  
 Verein der Vietnamesen Leipzig e. V.  
 Verein der vietnamesischen Frauen Leipzig e. V.  
 Verein für Vedische Kultur e. V.  
 Weiterdenken – Heinrich Böll Stiftung Sachsen e. V.  
 Zentrum für Europäische und Orientalische Kultur (ZEOK) e. V.

Herausgeber:

Stadt Leipzig  
Der Oberbürgermeister  
Referat Ausländerbeauftragter  
04092 Leipzig

Telefon 0341 123-2693  
E-Mail: [referat-auslaenderbeauftragter@leipzig.de](mailto:referat-auslaenderbeauftragter@leipzig.de)  
Internet: [www.leipzig.de/ikw](http://www.leipzig.de/ikw)

© Grafik: Solomon Wija  
Verwendung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Rechteinhabers gestattet.

Redaktionsschluss: 20. Juli 2009

Für die Richtigkeit der Angaben sind die einzelnen Veranstalter selbst verantwortlich.

*Änderungen vorbehalten.*

Mit freundlicher Unterstützung durch die F.C. Flick Stiftung gegen Fremdenfeindlichkeit, Rassismus und Intoleranz, die Sparkasse Leipzig und culturtraeger GmbH



**culturtraeger**